

XIV MIĘDZYNARODOWA OLIMPIADA LINGWISTYCZNA
ELIMINACJE SZKOLNE

8 X 2015

Pkt.:

IMIĘ I NAZWISKO:

SZKOŁA:

Na rozwiązanie wszystkich zadań przeznaczone jest 120 minut. Odpowiedzi należy podać w wyznaczonych miejscach.

Zad. 1. Poniżej zapisano dialog w języku niue* oraz podano, w przypadkowej kolejności, tłumaczenia jego poszczególnych kwestii. Dwa polskie zdania nie odpowiadają żadnej linijce dialogu.

– Ko fē e tau tohi?

– I loto he kato.

– Ko fē e tau puha?

– I luga he tau laulau.

– Ko fē e kato?

– I lalo he nofoa.

– Ko fē e lopa?

– I loto he puha.

a) Gdzie są pudełka? b) Gdzie są książki? c) Gdzie jest książka? d) Gdzie jest gumka?

e) Gdzie jest torba? f) Na stołach. g) Na krzesłach. h) Pod krzesłem. i) W pudełku. j) W torbie.

A. (8 pkt) W każdej linijce zapisz literę, którą oznaczyliśmy tłumaczenie danej kwestii.

B. (9 pkt) Zapisz w niue:

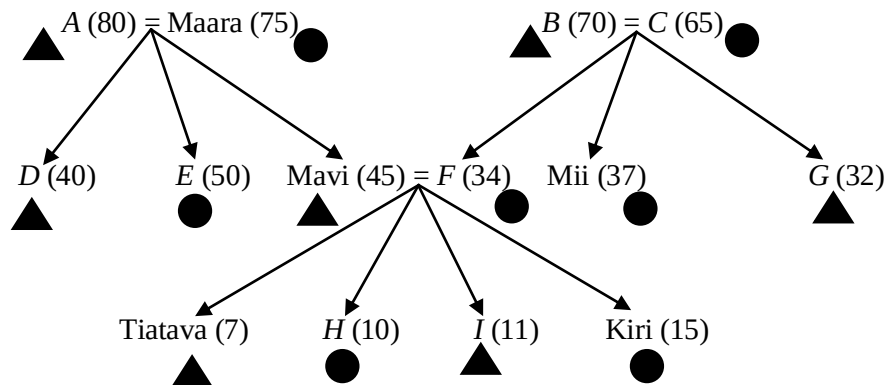
Pod stołem.

Gdzie są krzesła?

Na pudełkach.

* Język z grupy polinezyjskiej (rodzina austronezyjska), używany przez ok. 8 tys. mieszkańców wyspy Niue w Nowej Zelandii.

Zad. 2. Oto drzewo genealogiczne pewnej rodziny z Wysp Cooka. Trójkąty oznaczają mężczyzn, kółka – kobiety, a w nawiasach zapisaliśmy wiek danego członka rodziny. Poniżej podano, jak swoje relacje pokrewieństwa lub powinowactwa przedstawia pięć osób, których imiona wpisano do drzewa. Posługują się one językiem maoryskim Wysp Cooka, znanym także jako rarotonga*.



TIATAVA: Ko Mavi tōku pāpā. Ko Mere tōku tua'ine. Ko Ngaoa tōku pāpā rū'au.

Ko Tere tōku pāpā rū'au. Ko Ropati tōku tuakana. Ko Kiri tōku tua'ine.

KIRI: Ko Nga tōku māmā. Ko Ripeka tōku māmā rū'au. Ko Tiatava tōku tungāne. Ko Ropati tōku tungāne.

MII: Ko Tere tōku pāpā. Ko Nga tōku teina. Ko Tiāre tōku tungāne.

MAVI: Ko Tione tōku teina. Ko Metua tōku tua'ine. Ko Mere tōku tamā'ine. Ko Ropati tōku tamaiti.

MAARA: Ko Metua tōku tamā'ine. Ko Mavi tōku tamaiti.

A. (9 pkt) Podaj imiona osób oznaczonych literami.

A –	D –	G –
B –	E –	H –
C –	F –	I –

B. (6 pkt) Zapisz pełnymi zdaniami w rarotonga, jak Tione określi swoją relację z:

Metua:

Mavi:

Ngaoa:

C. (1 pkt) Podaj imię osoby, która może powiedzieć: *Ko Kiri tōku tuakana.*

* Język z grupy polinezyjskiej (rodzina austronezyjska), używany przez ok. 15 tys. mieszkańców Wysp Cooka i ok. 15 tys. w Nowej Zelandii.

Zad. 3. (22 pkt) Czeskie rodzaje gramatyczne są podobne do polskich, ale zasady ich użycia są nieco inne... Poniżej kilka zdań wraz z czeskimi odpowiednikami. Uzupełnij luki.

Ten wysoki pies i ten fotel tam były.

Ten vysoký pes a to sedadlo tam byli.

To kaczątko i jego wielka matka tam stały.

To káče a jeho velká matka tam staly.

Ten stół i to krzesło były małe.

Ten stol a ta židle byly malé.

Wielki fotel i to zwierzę tam były.

Velké sedadlo a to zvíře tam byly.

Te kaczątka były małe.

Ta káčata byla malá.

Stało tam to wysokie ciele.

Stalo tam to vysoké tele.

Te wielkie psy były wysokie.

Ti velcí psi

Syn i małe krzesło tam stali.

Syn a

Były tam te wielkie zwierzęta.

.....

Wysoki fotel i mały pies stały.

.....

Zad. 4. Mieszkańcy wyspy opisanej w książce „Utopia” Tomasza Morusa, żyjącego w latach 1478-1535 angielskiego myśliciela, posługują się własnym językiem, który zapisują specjalnym alfabetem, wymyślonym przez autora lub jego przyjaciela, Piotra Gillisa. Alfabet ten bywa uznawany za prekursora stenografii, a jego litery odpowiadają niemalże jeden do jednego literom alfabetu łacińskiego używanego w XVI w. Oto zapisane po polsku (w przybliżony sposób) zdanie z „Utopii”, które mówi o tym, czego na wyspie robić nie wolno:

□ □□LΓ ∪ ∪ ΓL ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙
 ⊙ ∪ ⊙ □L ⊙ ⊙L L ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙
 Γ□L⊙ ⊙ ∪ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ∪ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙

A. (15 pkt) Zapisz to zdanie polskim alfabetem.

B. (6 pkt) Zapisz pismem utopijskim wyraz FABUŁA.

C. (4 pkt) Zapisz utopijskie litery: Q: X:

XIV MIĘDZYNARODOWA OLIMPIADA LINGWISTYCZNA

ELIMINACJE SZKOLNE – odpowiedzi i schemat oceniania

Zad. 1A (8 × 1 pkt).

– Ko fē e tau tohi?	b
– I loto he kato.	j
– Ko fē e tau puha?	a
– I luga he tau laulau.	f
– Ko fē e kato?	e
– I lalo he nofoa.	h
– Ko fē e lopa?	d
– I loto he puha.	i

1B (3 × 3 pkt).

<i>Pod stołem.</i>	I lalo he laulau.
<i>Gdzie są krzesła?</i>	Ko fē e tau nofoa?
<i>Na pudełkach.</i>	I luga he tau puha.

W każdym zdaniu odejmujemy od 3 po 1 pkt, nie przekraczając zera, za każdy błąd, tj. błędny wyraz (np. „he” zamiast „e” lub odwrotnie) lub brak wyrazu.

2A (9 × 1 pkt).

A – Ngaoa	D – Tione	G – Tiāre
B – Tere	E – Metua	H – Mere
C – Ripeka	F – Nga	I – Ropati

2B (6 pkt).

Ko Metua tōku tua'ine.

Ko Mavi tōku tuakana.

Ko Ngaoa tōku pāpā.

Za każde poprawne zdanie 2 pkt. Za błędne nie przyznajemy punktów, chyba że ten sam błąd wystąpił w pierwszej (u nas niepodkreślonej) części wypowiedzi w więcej niż jednym zdaniu – wówczas liczymy go jako błąd tylko raz.

2C (1 pkt). Mere

Zad. 3 (22 pkt).

<i>Te wielkie psy były wysokie.</i>	[Ti velcí psi] byli vysocí.
<i>Syn i malé krzesło tam stali.</i>	[Syn a] malá židle tam stali.
<i>Były tam te wielkie zwierzęta.</i>	Byla tam ta velká zvířata.
<i>Wysoki fotel i mały pies stały.</i>	Vysoké sedadlo a malý pes stali.

Odejmujemy, nie przekraczając zera, od 22 po 2 pkt za każdy błędny lub błędnie zapisany wyraz albo brak wyrazu, poza następującymi wyjątkami: odejmujemy tylko po 1 pkt za wyrazy, w których brak tylko diakrytyki (kreski nad znakiem samogłoski), oraz za formę vysokí w pierwszym zdaniu. (vysokí, bez diakrytyki, skutkuje już odjęciem 2 pkt).

Zad. 4A (15 pkt). *W Utopii pod żadnym pozorem nie wolno oddawać się próżniactwu i lenistwu.*

Jeśli uczeń nie podał powyższego zdania, przyznajemy po 1 pkt za każdy prawidłowo rozszyfrowany znak (za każdy tylko raz), ignorując diakrytykę, ale znaki □ i □ dają punkty, tylko jeśli przypisane są dwóm polskim literom (odpowiednio – S i Z (Ž) oraz U i W), tj. np. jeśli uczeń odszyfrował tylko fragment „NIE WOLNO”, dostaje 5 pkt (prawidłowo odkrył znaczenie znaków na N, I, E, O i L).

4B (6 pkt). ○ ○ ⊖ □ ⊕ ○

Jeśli znaki pierwszy lub trzeci są błędne, ale zawierają cały okrąg, od 6 odejmujemy każdorazowo 2 pkt. Jeśli któryś z nich nie zawiera okręgu lub nie został podany, odejmujemy za niego 3 pkt. Następnie, nie przekraczając zera, odejmujemy po 2 pkt za każdy inny błędny znak lub brak któregoś znaku.

4C (4 pkt). Q = ⊐, X = □ (Za każdy poprawny znak 2 pkt. Jeśli na X podano inny znak zawierający kwadrat, przyznajemy za niego 1 pkt).

*** Maksymalna sumaryczna liczba punktów: 17 + 16 + 22 + 25 = 80. ***